



ASSOCIATION DES
ORIGINAIRES ET AMIS DES PAYS
TCHEQUES ET
SLOVAQUE

Année 62
N° 353. Mars - Avril 2020

Association Loi 1901 - Siège social 8, rue Bachelet, 75018 - PARIS - contact@aots.com - www.aots.com

EN RAISON DE LA SITUATION SANITAIRE CE BULLETIN DE MARS - AVRIL PARAIT EN JUIN 2020

LE MOT DU PRESIDENT

Chers adhérents, chers amis,

une bonne nouvelle en ce début du mois de juin : la pandémie due au Covid-19 est en nette régression dans notre pays. Cette longue période de confinement se termine et nous espérons que, toutes et tous, vous l'avez vécue sans problème de santé.

Mais n'oublions pas que le coronavirus n'a pas disparu complètement et continuons à respecter les gestes barrières, pour éviter une seconde vague de l'épidémie.

La crise sanitaire en extinction, une nouvelle crise se présente devant nous : une crise sociale. Après deux mois de confinement, des centaines d'entreprises vont déposer le bilan et le nombre de demandeurs d'emploi va exploser. Il en est de même dans le monde associatif : **pas d'activités, pas de rentrées financières, mais des charges qu'il faut toujours régler et des risques de dissolution.**

Notre (votre) association, depuis le mois de mars, a été contrainte d'annuler toutes nos activités : son traditionnel voyage en Europe Centrale (voyage en Pologne et Slovaquie reporté en 2021), nos "Repas de Georges" (d'avril et de juin), nos cours de slovaque, le prêt de nos locaux, la parution de notre bulletin et les spectacles de notre groupe folklorique Nadeje.

Ces annulations vont avoir des conséquences financières catastrophiques pour notre association qui, depuis plusieurs années vit déjà sur le fil du rasoir.

Et va se poser, à nouveau, cette question récurrente : peut-on encore conserver nos locaux ?

Où trouver l'argent nécessaire pour répondre OUI à cette question ?

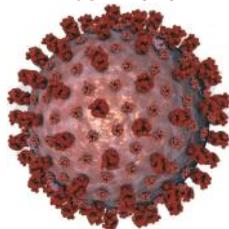
Comme toujours, nous nous retournons vers nos adhérents en leur demandant :

- **de venir nombreux aux activités que nous organiserons ou auxquelles nous participerons, à partir du mois de septembre ;**
- **de vérifier s'ils sont bien à jour de leurs cotisations.**

et en leur rappelant qu'il est toujours possible d'effectuer des dons pour la survie de l'A.O.T.S.

A bientôt en espérant vous revoir tous en bonne santé.

Daniel COMPAGNON



S finančnou podporou
Úradu pre Slovákov
žijúcich v zahraničí



Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky

SOMMAIRE

Les animaux malades de la peste page 3

Informations du consulat slovaque page 4

Conditions d'entrée en République tchèque page 5

Festivals et Cuisine page 6 - 7

E - bulletin page 8 - 9

Le jardin Vrtba de Prague fête ses 300 ans page 10

Destinations touristiques des Slovaques page 11

Adhésion - Cotisation et Don page 12

LA P'TITE BOUTIK FERMÉE PENDANT L'ÉTÉ

Les abeilles slovaques
reviendront en septembre, avec
LEUR MIEL DÉLICIEUX



3 SAVEURS
Fleurs 7 €
Miellat des forêts 8 €
Tournesol 7 €
**en vente seulement
à l'association**

CHANT & MUSIQUE

notre Groupe
Folklorique Nadeje
propose son CD
enregistré à l'occasion
de son 65ème



anniversaire
"NADEJE SI ŠTRNGAJÚ NA VÝCHODE"
CHANTS DE SLOVAQUIE DE L'EST
ET DE RUTHÉNIE.
10 €, hors frais d'envoi.

LIBRAIRIE - CUISINE

**Recueil de recettes slovaques
et tchèques**

simples et pas chères préparées par
Georges DZIAN
15 €, hors frais d'envoi



Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque

Association Loi de 1901

8 rue Bachelet, 75018 PARIS

Ouvert les mercredis de 15 h 00 à 18 h 30
sauf vacances scolaires et jours fériés

Tél : 01 44 84 05 06

les mercredis après-midi seulement

www.aots.com - contact@aots.com

SIRET : 784 452 716 000 29 - ISSN 0787-1423

Directeur de publication & rédacteur en chef :
D. COMPAGNON

Correctrices : F. BEZAULT - M. COMPAGNON

Mise en page : M. ANDRE

Imprimé par HELLOPRINT.FR

N° 353. Mars Avril 2020

LES ANIMAUX MALADES DE LA PESTE

JEAN DE LA FONTAINE, 1621-1695

Un mal qui répand la terreur,
Mal que le Ciel en sa fureur
Inventa pour punir les crimes de la terre,
La Peste (puisqu'il faut l'appeler par son nom)
Capable d'enrichir en un jour l'Achéron,
Faisait aux animaux la guerre.
Ils ne mouraient pas tous, mais tous étaient frappés :
On n'en voyait point d'occupés
A chercher le soutien d'une mourante vie ;
Nul mets n'excitait leur envie ;
Ni Loups ni Renards n'épiaient
La douce et l'innocente proie.
Les Tourterelles se fuyaient :
Plus d'amour, partant plus de joie.
Le Lion tint conseil, et dit : Mes chers amis,
Je crois que le Ciel a permis
Pour nos péchés cette infortune ;
Que le plus coupable de nous
Se sacrifie aux traits du céleste courroux,
Peut-être il obtiendra la guérison commune.
L'histoire nous apprend qu'en de tels accidents
On fait de pareils dévouements :
Ne nous flattons donc point ; voyons sans indulgence
L'état de notre conscience.
Pour moi, satisfaisant mes appétits gloutons
J'ai dévoré force moutons.
Que m'avaient-ils fait ? Nulle offense :
Même il m'est arrivé quelquefois de manger le Berger.
Je me dévouerai donc, s'il le faut ; mais je pense
Qu'il est bon que chacun s'accuse ainsi que moi :
Car on doit souhaiter selon toute justice
Que le plus coupable périsse.

- Sire, dit le Renard, vous êtes trop bon Roi ;
Vos scrupules font voir trop de délicatesse ;
Et bien, manger moutons, canaille, sottise espèce,
Est-ce un péché ? Non, non. Vous leur faites Seigneur
En les croquant beaucoup d'honneur.
Et quant au Berger l'on peut dire
Qu'il était digne de tous maux,
Étant de ces gens-là qui sur les animaux
Se font un chimérique empire.
Ainsi dit le Renard, et flatteurs d'applaudir.
On n'osa trop approfondir
Du Tigre, ni de l'Ours, ni des autres puissances,
Les moins pardonnables offenses.
Tous les gens querelleurs, jusqu'aux simples mâtins,
Au dire de chacun, étaient de petits saints.
L'Âne vint à son tour et dit : J'ai souvenance
Qu'en un pré de Moines passant,
La faim, l'occasion, l'herbe tendre, et je pense
Quelque diable aussi me poussant,
Je tondis de ce pré la largeur de ma langue.
Je n'en avais nul droit, puisqu'il faut parler net.
A ces mots on cria haro sur le baudet.
Un Loup quelque peu clerc prouva par sa harangue
Qu'il fallait dévouer ce maudit animal,
Ce pelé, ce galeux, d'où venait tout leur mal.
Sa peccadille fut jugée un cas pendable.
Manger l'herbe d'autrui ! Quel crime abominable !
Rien que la mort n'était capable
D'expier son forfait : on le lui fit bien voir.
Selon que vous serez puissant ou misérable,
Les jugements de cour vous rendront blanc ou noir.



OUVERTURE DU DÉPARTEMENT CONSULAIRE SLOVAQUE EN RÉGIME SPÉCIAL DE PROTECTION À PARTIR DU 2 juin 2020

La section consulaire de l'Ambassade de la République slovaque à Paris rouvre ses portes au public à partir du 2 juin 2020. Les clients seront accueillis conformément aux **conditions du régime de protection spécial sanitaire, le mardi, mercredi et jeudi de 9h00 à 12h00** (à l'exception des jours fériés en République slovaque).

Pour protéger la santé de tous les clients, ainsi que des employés du service consulaire et de l'ambassade, **les demandeurs ne seront autorisés à entrer dans les locaux du consulat qu'individuellement, avec confirmation de rendez-vous, avec un masque, des gants de protection et leurs stylos.**

Nous acceptons uniquement les réservations de rendez-vous au service consulaire par e-mail: cons.paris@mzv.sk. Lors de la réservation, il est nécessaire de spécifier le sort et le motif de la demande et mentionner de manière optimale trois dates alternatives. La confirmation du rendez-vous et des instructions complémentaires seront communiqués au client par mail. Pour les demandes sans nécessité de la présence personnelle du demandeur, nous préférons le dépôt de dossier par la poste (demandes d'enregistrement de naissance, mariage et divorce dans un registre d'état civil spécial, délivrance de duplicata de documents d'état civil, demandes de documents pour le mariage en France, demandes de certificats de citoyenneté).

Nous n'acceptons pas les demandes de visa et les séjours en Slovaquie jusqu'à nouvel ordre.

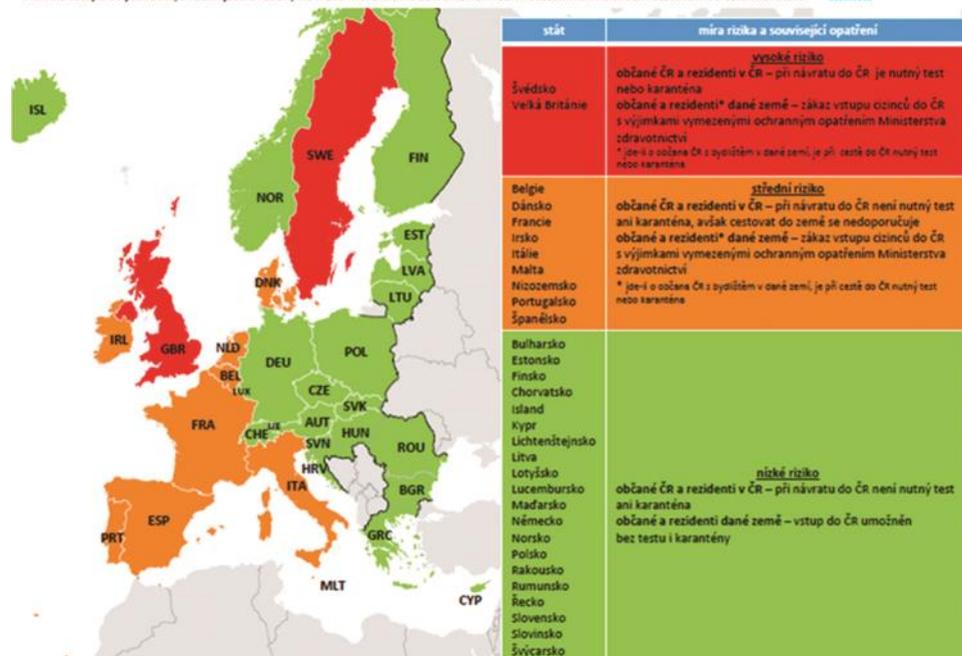
Nous ne fournissons pas les informations consulaires par l'intermédiaire de mobile d'urgence, il est uniquement réservé à des fins pour signaler les décès, les hospitalisations, les détentions par la police et d'autres situations graves pour les citoyens slovaques qui se sont trouvés en cas d'urgence.

VEUILLEZ NOTER qu'en raison de la déclaration de l'état d'urgence en République tchèque et de la situation d'urgence liée au COVID-19 sur le territoire de la République slovaque, la **réception des demandes de visa Schengen pour la République slovaque a été temporairement suspendue à l'Ambassade de la République tchèque à Alger.** Cette mesure est applicable à partir du 14 mars 2020 et jusqu'à nouvel ordre.

CONDITIONS D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Vstup do ČR po 15. 6. 2020

Podmínky upraveny ochrannými opatřeními Ministerstva zdravotnictví: <https://koronavirus.mzcr.cz/category/mimoradna-opatreni/>
Pravidla vstupu do jednotlivých zemí jsou uvedena na webu Ministerstva zahraničních věcí v rozcestníku informací k cestování do ostatních států.



Pour les français résidents en RT :

Il est possible de rentrer en République tchèque sans conditions particulières (test Covid négatif ou mise en quarantaine) dès lors que le voyageur arrive en provenance d'un pays classé en catégorie verte ou jaune. Le justificatif de résidence peut être un titre de séjour temporaire ou permanent délivré par le Ministère de l'intérieur tchèque ou un justificatif de domicile (contrat de travail, titre de propriété ou contrat de location et carte VZP.

En aucun cas, l'attestation d'inscription au Registre des français établis hors de France ne sera considéré par les autorités tchèques comme un justificatif de résidence.

Pour un retour depuis un pays classé en catégorie rouge, au justificatif de résidence continue de s'ajouter l'obligation de produire un test du Covid PCR négatif de moins de 4 jours, ou à défaut de se voir imposer une mise en quarantaine de 14 jours par l'Agence régionale de Santé que le voyageur devra contacter (téléphoniquement)

Pour les français non-résidents :

Les personnes qui résident en zone verte pourront entrer sur le territoire tchèque muni d'une carte d'identité ou un passeport en cours de validité.

Pour les personnes qui résident en zones jaune et rouge, les conditions d'entrées restent limitées (conditionnées par le motif de la visite et la production d'un test Covid négatif de moins de 4 jours)

Ceci signifie que les voyages touristiques ne sont pas possibles si l'on vient d'une de ces zones jaune ou rouge.

Dans tous les cas, un justificatif de domicile pourra être demandé à l'entrée dans le pays (adresse sur la pièce d'identité, carte européenne d'assurance maladie, titre de séjour....)

Certes, cette été 2020, tous les Festivals folkloriques étant reportés à l'an

Au Festival de **DETVÁ**
"Folklorné Slavnosti pod
Polanou" :
*Les fameuses Brinzové
halušky*

Au Festival de **ROŽNOV-POD-
RADHOŠTĚM** "Jánošíkov
dukát" : *Les valašský frgáli ou
les Štramberské uši*

Au Festival de
BRAVÁCOVO
"na Bielych Handľoch" :
Le kotlikové Guláš

Au Festival de
KRAKOVANY :
Les délicieuses Pirohy

Au Festival de
HRUŠOV « Hontianská
Parada » :
*La soupe de poisson ou
participer à la Koštovka
(Concours de la meilleure
hruškovica de l'année)*

Au Festival d'**HELPA**
"Horehronské dni spevu
a tanca" :
Une petite Borovička

Au Festival de
ZUBEREC
"Podroháčske
folklórne slávnosti :
Les Klobásy

Au Festival de **STARÝ
HROZENKOV** :
Les Palacinky a Salámy

Au Festival de **STARÝ
TEKOV** :
Les grilované Krkovičky



*... mais vous pouvez vous rendre sur
la page Facebook de notre
Association des Originaires et amis
des Pays Tchèques et Slovaque
(AOTS), dans la Rubrique : "Recettes
tchèques et slovaques/Ceské a
slovenské recepty" et en attendant
l'an prochain, essayer cette bonne
recette pour vos apéritifs d'été :*

TARTINADE AU FROMAGE DE BREBIS

Ingrédients

1 échalote
ciboulette
4 œufs durs

.../...

prochain, en République tchèque ou en Slovaquie, du coup vous ne pourrez pas goûter :

Au Festival de
VÝCHODNÁ :
Les Trdelníky

Au Festival international
de folklore de **MYJAVA** :
La Slivovica

Au Festival d'**OČOVÁ**
« Očovská hruda » :
Les kuracie Špízy

.../...

*200 g de fromage de brebis (j'ai utilisé
de la brique de brebis)*

3 cuillères à soupe de ketchup

2 cuillères à soupe de moutarde

Poivre.

Préparation

- 1. éplucher et hacher une échalote,*
- 2. laver et ciseler la ciboulette,*
- 3. écaler et écraser grossièrement les
œufs durs, et les mixer avec tous les
autres éléments,*
- 4. réserver au frais,*
- 5. servir avec des toasts, du pain de
campagne ou des chips*



Au Festival de **TRNAVA**
"Trnavská Brána"
Les makové a tvarohové
Párance

Au Festival de **ČERVENÝ
KLAŠTOR** "Zamagurské
folklórne slávnosti":
Une Fazul'ová polievka

Au Festival international
de **TERCHOVÁ**
"Jánošíkove dni"
Les Langoše

Au Festival international de
STRAKONICE "mezinárodní
dudácký festival" :
Une petite bière Plzen

100 ANS DU TRAITÉ DE TRIANON

LA DIPLOMATIE CULTURELLE TCHÉCO-SLOVAQUE DANS L'ENTRE-DEUX-GUERRES



Le **Traité de Saint-Germain**, signé le 10 septembre 1919, a éternisé la dissolution de l'Autriche-Hongrie et **la naissance de la Tchéco-Slovaquie**. Le **Traité de Trianon** qui suivit le **4 juin 1920** définissait la problématique frontière sud de l'Etat nouvellement créé. La **diplomatie culturelle** est alors devenue pour la Tchécoslovaquie un **instrument clé**, à travers lequel le pays rayonnait et cherchait à acquérir une place parmi les nations européennes.

Dans l'**entre-deux-guerres**, la médiation culturelle tchécoslovaque en **France** a reposé sur quelques **figures importantes**, mais aussi sur des **institutions**.

NAISSANCE DE LA DIPLOMATIE CULTURELLE

On peut considérer que la **diplomatie culturelle** qui a généré la future Tchécoslovaquie est **née autour de l'année 1915**, quand Tomáš Garrigue **Masaryk**, Milan Rastislav **Štefánik** et Edvard **Beneš** commencent à travailler main dans la main dans le but de parvenir à la création du nouvel Etat. Au cours de la Première Guerre mondiale, les **médiations culturelles et politiques** étaient en réalité **inséparables**.

Le **rôle du slovaque M. R. Štefánik** va être prépondérant : en **1915**, il fait la connaissance de Mme **Claire de Jouvenel**, qui tient l'un des plus prestigieux salons de France. Cette **rencontre décisive** lui permet non seulement d'accéder à des hommes politiques français de premier plan, mais aussi de gagner le soutien de la presse de l'époque. La journaliste Louise Weiss et des **journaux** comme « Le Radical », « Le Matin » et « Paris-Midi » **informent positivement** sur le projet de **Tchécoslovaquie**.



ENTRE EN JEU L'AMBASSADE DE LA TCHÉCO-SLOVAQUIE



Après la Conférence de la paix de Paris (1919-1920) et une fois que la reconnaissance internationale du nouvel Etat fut atteinte, il restait à **construire une image positive de la culture tchécoslovaque**, et ce par des **initiatives individuelles**, auxquelles sont venues s'ajouter les **activités des institutions tchécoslovaques**, en particulier de l'**Ambassade de Tchécoslovaquie à Paris**. Il convient de souligner le rôle essentiel joué à cet égard par

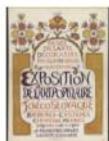
l'ambassadeur **Štefan Osuský** et son épouse, la chanteuse d'opéra renommée **Pavla Vachková**. Une des institutions clés était l'**Institut d'Etudes Slaves** à Paris, qui se trouve toujours au 9 rue Michelet, dans la maison d'Ernest Denis, historien et slaviste français. L'inauguration officielle de l'institut (à la création duquel a contribué le gouvernement tchécoslovaque) a eu lieu le **17 octobre 1923** en présence du président Masaryk et de son chef de la diplomatie Beneš.

Un des instruments de la médiation culturelle tchèque et slovaque ont été les **événements publics**. Le spectateur français a pu voir Prague au **cinéma** dans les deux versions du « Golem » de 1923 et de 1936, et a pu faire connaissance avec le **Robin des Bois slovaque** grâce au film légendaire de Martin Frič « **Janošík** ».



Au **théâtre**, on ne voit que quelques pièces tchèques : la première d'entre elles fut « R.U.R. » de **Karel Čapek** (Comédie des Champs-Élysées, 1924). La diffusion de la **musique** était plus simple – il s'agissait du **pan le plus connu** de la culture tchécoslovaque, ou plutôt tchèque, au sein de la société française. Dans le cadre de l'« offensive de charme » on trouve dès 1919 l'éminent **Quartet tchèque** à Paris, où le groupe popularise auprès des diplomates étrangers les œuvres de Suk, Smetana et Janáček. En 1928, l'Opéra-Comique présente „**La Fiancée vendue**“ de **Smetana** dans le cadre des célébrations du dixième anniversaire de la République. En outre, à partir de 1933, la **Société de musique contemporaine Triton** organise régulièrement des concerts de musique tchèque ; un des sommets culturels est le concert de la Philharmonie tchèque en 1936 à Paris sous la direction de Václav Talich.

LE PARIS DES PEINTRES



Le premier grand événement artistique est **l'exposition d'art populaire tchécoslovaque**, organisée en **1920** par la peintre tchèque (et „envoyée culturelle“ la plus importante) **Zdenka Braunerová** au Musée des Arts décoratifs (MAD Louvre). A **l'Exposition internationale des arts décoratifs en 1925 le pavillon tchécoslovaque fait impression** avec ses livres, ses broderies, ses jouets et ses céramiques. Les peintres **František Kupka** et **Josef Šíma**, bien intégrés à la vie culturelle française, ont joué un rôle de médiateurs essentiel.

Dans le domaine des arts plastiques il ne faut pas non plus oublier les plasticiens de **la „Génération 1909“** – un groupe d'artistes, qui certes ne créaient pas comme un ensemble uni, mais qui tous sont nés autour de l'année 1909 et font donc partie d'un **même groupe générationnel**. Certains d'entre eux ont **exercé un temps à Paris** – ce en quoi ils ont contribué à la présentation culturelle de la Tchécoslovaquie en France dans l'entre-deux-guerres. Il convient de citer les noms de **Július Lörincz** (1910 - 1980), **Cyprján Majerník** (1909 - 1945), **Štefan Bednár** (1909 - 1976) et **Ester Šimerová-Martínčeková** (1909 - 2005).



Štefan Bednár (1909 - 1976) déménage à Paris peu après avoir achevé ses études à Prague en 1927 ; c'est dans la capitale française qu'il développe pleinement son style en représentant différents motifs (**thèmes du cirque, artistiques ou sportifs**). Il travaille également comme publiciste, graveur, dessinateur et caricaturiste.

Après l'obtention du baccalauréat, **Ester Šimerová-Martínčeková** (1909 – 2005) part pour Paris, où elle étudie la peinture dans deux académies – l'Académie Julien, mais aussi dans l'école privée d'Alexandra Exter. Elle a aussi été l'élève du célèbre peintre français **Fernand Léger**. Elle est la seule parmi les artistes slovaques qui se soit **directement inspirée de l'école parisienne**. En 2001 elle a été faite Chevalier de l'ordre de la culture et de la littérature par la République française.



POUR CONCLURE

Comme on le voit à travers cet aperçu, pour lequel ont surtout été utilisés les articles de Michal Kšňan et d'Antoine Marès tirés de l'ouvrage collectif „La France et l'Europe centrale. Médiateurs et Médiations“ (IES, Paris, 2015), la **diplomatie culturelle en France dans l'entre-deux-guerres était principalement le fait d'œuvres, d'auteurs ou d'interprètes tchèques** ; il ne faut pas non plus surévaluer son influence. L'interaction culturelle, au-delà de **l'asymétrie tchèque-slovaque**, connaissait un **autre déséquilibre** : tandis que la **culture française était admirée et connue en Tchécoslovaquie**, la **société française manifestait un intérêt bien moindre pour la culture de ce nouvel Etat**. Après les décennies **1918 – 1938** est venu le temps de l'„*inter arma silent musae*“.

JOYAU BAROQUE, LE JARDIN VRTBA À PRAGUE FÊTE SES 300 ANS

Par Alexis Rosenzweig Radio-Prague

C'est pour certains l'un des plus beaux jardins de Prague et même du monde. Le jardin Vrtba (Vrtbovská zahrada) est ouvert au public à nouveau pour une saison pas comme les autres, marquée bien sûr par la pandémie mais aussi par son tricentenaire.

« Le jardin date de 1720 et est l'œuvre de l'architecte František Maxmilian Kaňka. Ses dimensions en font un jardin de taille modeste, mais l'originalité de sa conception architecturale, sur un site en pente et irrégulier, et la valeur artistique et historique de ses décorations lui confèrent une dimension européenne », peut-on lire sur la brochure de la municipalité.

Situé en bas de la colline de Petřín, dans le quartier de Malá Strana, le jardin a été

conçu pour le comte de Vrtba et l'architecte a été épaulé pour sa décoration par le sculpteur Matyáš Bernard Braun et le peintre Václav Vavřinec Reiner.

L'ensemble, aménagé en terrasses le long de la pente, a été entièrement rénové dans les années qui ont suivi la chute du communisme, entre 1990 et 1998. Il est en temps normal régulièrement privatisé pour des fêtes et des mariages.

Ouvert tous les jours entre 10h et 18h – aux visiteurs équipés d'un masque.

Le jardin Vrtba
photos: ČTK/Vít Šimánek



COTISATIONS - ADHÉSION

- Paiement par Internet et Carte bancaire à l'adresse suivante :
<https://www.helloasso.com/associations/association-des-originares-et-amis-des-pays-tcheques-et-slovaque/adhesions/formulaire-adhesion-aots>
- Ou via notre site internet : www.aots.com, rubrique "qui sommes nous", Formulaire adhésion et cliquez sur le bouton.
- Adresse : <http://aots.com/public/index.php/qui-sommes-nous/formulaire-adhesion/>
- En utilisant le code Promo Adhésion A1506TS20 votre tarif de cotisation sera réduit de 2€ ou 3€ selon la catégorie, sauf sur la catégorie faible revenu.

ATTENTION

**Le Code Promo n'est valable que pour un règlement par internet ;
Le code promo de ce bulletin n'est valable que jusqu'à la parution du prochain bulletin
Un nouveau code est créé à chaque nouveau bulletin.**

Vous pouvez continuer à régler votre cotisation par chèque à l'ordre de l'AOTS
**ou par virement sur le compte de l'AOTS : IBAN: FR76 3000 3032 4100 0506 7872 504
BIC-ADRESSE SWIFT : SOGEFRPP**

Le Trésorier, Pierre NOBLET.

Les destinations touristiques des Slovaques changent

Avant l'arrivée de la pandémie en Slovaquie, début mars dernier, environ un dixième de la population avait déjà réservé les séjours estivaux de vacances et la moitié d'entre elle en avait réglé le montant, en tout ou partie. Initialement, d'habitude la plupart des Slovaques (28%) avait fait le choix de se rendre en Croatie. Environ 11% des Slovaques prévoient des vacances en Italie, en Grèce ou en Turquie. 57% de la population slovaque prévoyait de partir en vacances d'été avant la crise.

La pandémie du nouveau coronavirus a complètement bouleversé ces projets de vacances et a compliqué les plans de voyage et les possibilités de vacances à l'étranger. Malgré tout, un nombre record de slovaques envisage toujours de partir en vacances cette année. Beaucoup d'entre eux ont toutefois changé de destination ce dont peut bénéficier avant tout le tourisme intérieur.

La situation actuelle est telle que jusqu'à 62% des Slovaques prévoient de passer leurs vacances d'été hors de leur lieu de résidence habituel au long de l'année. Cela représente une inversion de tendance en augmentation d'environ 10% par rapport à la situation de février 2020. Près de la moitié de la population slovaque et même jusque 70% de tous ceux désireux de partir en vacances ont pris la décision de passer ces vacances cet été en Slovaquie. La deuxième destination la plus envisagée par des Slovaques cet été devrait être la République tchèque.

A ce jour, le déclin le plus significatif de l'intérêt des Slovaques peut être attendu en Croatie, où 6% seulement des Slovaques se préparent à se rendre cette année. Cela représente un quart de ceux qui pensaient à un séjour en Croatie avant la crise. En même temps, l'intérêt pour des destinations vers l'Italie, la Turquie, la Grèce et d'autres lieux privilégiés en bord de mer a fortement chuté à l'heure actuelle. Moins de 10% des vacanciers comptent se rendre à la mer. 1% seulement des Slovaques iront vers des horizons hors de l'Europe.

Les projets de vacances des Slovaques ne sont pas seulement affectés par leur état de santé, mais aussi par des budgets limités. Près d'un tiers de la population slovaque a réduit le budget prévu pour les vacances. La baisse du budget a touché tous les groupes sociaux, y compris ceux qui se considéraient financièrement confortablement pourvus en février 2020. La crise du coronavirus a le moins d'impact sur les budgets de vacances pour les retraités car la situation de leurs revenus est restée au même niveau même après le ralentissement économique, ce qui ne leur permettait guère de projeter un départ en vacances.

(d'après www.frnsi.rtvs.sk)

MON DON - PÉRIODE PANDÉMIE

JE SOUTIEN L'ASSOCIATION DES ORIGINAIRES ET AMIS DES PAYS TCHÈQUES ET SLOVAQUE EN VERSANT UN DON DE EURO PAR CHÈQUE À L'ORDRE DE : AOTS- PANDÉMIE.

Madame - Monsieur (Rayer la mention inutile)

Mon nom :

Mon prénom :

Mon adresse :

Code postal :

Ville :

Téléphone fixe ou mobile

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

E-mail :

@



ADHÉSION - COTISATION

Tarifs : 1 Personne 28 € - 2 Personnes 40 € - Faible revenu 12 €

MONSIEUR, nom : **Prénom(s) :**

MADAME, nom : **Prénom(s) :**

Adresse :

Ville :

Code postal

--	--	--	--	--

Courriel : **@**

Tél. Fixe :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Tél. Mobil :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Postez ce coupon accompagné de votre chèque à l'ordre de : A.O.T.S.
à l'adresse suivante :**

**Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque
8 rue Bachelet, 75018 - PARIS**

Notre site www.aots.com